

# AXR4T AXR4U

AUDIO INTERFACE



Getting Started  
Einführung  
Prise en Main  
Cómo Empezar  
Introdução  
Guida Introduttiva  
Приступая к работе  
入门  
시작 설명서  
セットアップガイド

EN  
DE  
FR  
ES  
PT  
IT  
RU  
ZH  
KO  
JA

# 目录

---

包装内物品 .....	89
注意事项 .....	90
说明书构成 .....	93
本说明书中的惯例 .....	93
<b>TOOLS for AXR4</b> .....	<b>94</b>
Yamaha Steinberg Thunderbolt Driver 或 Yamaha Steinberg USB Driver .....	94
Steinberg AXR Applications .....	94
Advanced FX Suite .....	94
<b>供电</b> .....	<b>95</b>
连接电源适配器 .....	95
打开和关闭电源 .....	95
<b>设置</b> .....	<b>96</b>
使用 TOOLS for AXR4 进行软件安装 .....	96
激活 Advanced FX Suite .....	97
Cubase 设置 .....	97
<b>一般规格</b> .....	<b>98</b>

# 包装内物品

---

本产品包含下列选项：打开包装时，请确认包含所有包装项目。

- **AXR4T或AXR4U设备**
- **AC电源适配器（PA-700或Yamaha推荐的相应产品，含电源线插头）**
- **AXR4入门（本书）**
- **USB3.0电缆（3.1 Gen1, Type-C to Type-A, 1.0m, 仅AXR4U）**

**注**

请注意，连接AXR4T需要单独的Thunderbolt2认证电缆。准备一根与计算机的连接器和AXR4T设备的Thunderbolt2连接器匹配的电缆。如有必要，请使用适配器。

- **CUBASE AI DOWNLOAD INFORMATION（印刷版）**
- **ESSENTIAL PRODUCT LICENSE INFORMATION（印刷版）**
- **AXR4 CAUTION SHEET（印刷版）**

# 注意事项

请在操作使用前，首先仔细阅读下述内容

请将本说明书存放在安全的地方，以便将来随时参阅。

本产品专为音乐制作 / 录音而设计。请勿用于预设目的之外的其他用途。对于不熟悉操作或者如儿童等无法理解说明书内容的人，应由负责人监督，以确保安全使用。

## 警告

为了避免触电、短路、损伤火灾或其它危险可能导致的严重受伤甚至死亡，请务必遵守下列基本注意事项。这些注意事项包括但不限于下列情况：

### 当意识到任何异常情况时

- 当出现以下任何一种问题时，请立即关闭电源开关并从电源插座中拔出电源线插头。
  - 电源线或交流电源适配器出现磨损或损坏。
  - 出现不正常气味或烟雾。
  - 一些物体或水滴掉入产品中。
  - 使用产品过程中声音突然中断。
  - 产品出现明显裂痕或可见损伤。
 然后请有资质的 Yamaha 维修人员对产品进行检修。

### 电源 / 交流电源适配器

- 请勿将电源线放在热源如加热器或散热器附近，不要过分弯折或损伤电源线，不要在其上加压重物，不要将其放在可能被踩踏引起绊倒或可能被碾压的地方。
- 只能使用产品所规定的额定电压。所要求的电压被印在产品的铭牌上。
- 只能使用规定的适配器。使用不适当的适配器可能会损坏产品或使其过热。
- 仅使用提供的电源线 / 插头。  
如果您需要在购买时所在地区之外的其它地区使用产品，所提供的电源线可能不兼容。请与当地 Yamaha 经销商确认。
- 定期检查电插头，擦除插头上积起来的脏物或灰尘。
- 确保完全插入电源插头以防触电或起火。
- 安装产品时，务必保证使用的交流电源插座伸手可及。如果发生问题或者故障，请立即断开电源开关并从电源插座中拔下插头。即使电源开关已经关闭，只要未从壁式交流电源插座拔出电源线，产品就不会真正断开电源。
- 当准备长期使用本产品时，请从电源插座中拔出电源线插头。
- 请勿在雷电风暴期间触摸产品或电源插头。
- 请务必连接到带有保护接地连接的适当电源插座。接地不当可能引起触电、火灾或产品损坏。

### 请勿打开

- 本产品不含任何用户可自行修理的零件。请勿试图拆卸其内部零件或进行任何方式的改造。

## 防水警告 / 防火警告

- 请勿让产品淋雨或在水附近及潮湿环境中使用，或将盛有液体的容器（如花瓶、水瓶或玻璃杯）放在其上，否则可能会导致液体溅入任何开口。
- 切勿用湿手插拔电源线插头。
- 请勿让任何燃烧物或明火靠近产品，否则可能造成火灾。

## 听力损伤

- 打开或关闭所有设备电源之前，确保将所有设备的音量调节到最小。否则可能会导致听力损伤，触电或设备损坏。
- 打开音频系统的交流电源时，请始终最后打开功放，以避免听力损伤及损坏音箱。同样，关闭电源时，请首先关闭功放。
- 请勿长时间在很高或不舒服的音量持续使用耳机，否则可能会造成永久性听力损伤。若发生任何听力损伤或耳鸣，请尽快就医。。

## 注意

为了避免对您或他人造成人身伤害，请务必遵守下列基本注意事项。这些注意事项包括但不限于下列情况：

### 电源 / 交流电源适配器

- 请勿用布或毯子盖住或包裹交流电源适配器。
- 当从产品或电源插座中拔出电源线插头时，请务必抓住插头而不是电源线。直接拽拉电源线可能会导致损坏。

### 位置和连接

- 请勿将产品放在不稳定的地方或振动过激的地方，否则可能会导致突然翻倒并造成人身伤害。
- 将本产品放置在儿童碰触不到的地方。本产品不适合在可能有儿童出现的场所使用。
- 请勿堵塞通风口。本产品有顶部 / 背面 / 侧面 / 底部有通风口，用以防止内部温度过高。特别要注意不要侧面或上下颠倒放置产品。通风不良会造成产品过热，并可能造成产品的损坏、甚至火灾。
- 安装产品考虑到散热时：
  - 请勿用布遮盖。
  - 请勿在地毯上安装。
  - 确保顶部表面朝上，请勿侧放或倒放安装。
  - 请勿在狭小、通风不良的地点使用产品。
 通风不良会造成产品过热，并可能造成产品的损坏、甚至火灾。
- 如果产品安装在 EIA 标准机架上，请认真阅读第 ?? 页的“机架安装的注意事项”。通风不良会造成产品过热，并可能造成设备的损坏、故障甚至火灾。  
如果本产品用于狭小空间，而非 EIA 标准机架，请确保产品周围有充足空间：上方至少留出 15 cm，侧面至少留出 2 cm 以及后方至少留出 5 cm。
- 请勿将产品放置在含有腐蚀性气体的场所或含盐份空气的场所中。否则可能导致故障。
- 移动产品之前，请务必拔出所有的连接电缆。

### 保养维护

- 清洁产品时，请从交流电源插座拔出电源插头。

## 小心操作

---

- 请勿踩踏产品或在产品上放置重物。

## 须知

为避免本产品、数据或其它部件可能受到的损坏，请注意下列事项。

### ■ 操作和维护

- 请勿在电视、收音机或其他电子设备附近使用本产品。否则，本产品、电视机或收音机可能会产生噪声。
- 为了避免操作面板发生变形、不稳定操作或损坏内部元件，请勿将本产品放在有大量灰尘、震动、极端寒冷或炎热的环境中。
- 请勿将产品安装在温度变化激烈的场所。否则，产品内部或表面可能会发生冷凝从而导致产品破裂。
- 如果有理由相信可能发生了冷凝，为了防止损坏，请将本产品放置几个小时而不打开电源直到冷凝彻底消失。
- 请勿在本产品上放乙烯、塑料或橡胶物体，否则可能导致面板变形或脱色。
- 清洁本产品时，使用柔软的干布。请勿使用涂料稀释剂、溶剂、清洁液或浸了化学物质的抹布，否则可能导致变形或脱色。
- 为了避免产生不必要的噪音，请在 AC 电源适配器和本产品之间预留足够的空间。

### ■ 接口

- 连接 D-sub 电缆时，必须用力拧紧插口两侧的螺钉。拔下电缆时，请将螺钉完全松开，然后握住插头部分拔下电缆。拔插头时，切勿在螺钉尚未拆下的情况拉电缆。否则插口会损坏，引起故障。

# 信息

## ■ 关于版权

- 本说明书是 Yamaha 公司的专有版权。
- 无制造商的书面许可，严禁以任何方式复制软件或说明书之整体或部分。
- 本产品集成并兼容了一些计算机程序和内容，Yamaha 拥有其版权，或是拥有他方授予使用其版权的许可证。这些受版权保护的材料包括（无任何限制）所有的计算机软件、伴奏文件、MIDI 文件、WAVE 数据、音乐乐谱及录音资料。非个人使用的情况下，未经授权使用此类程序及内容属于非法。如有侵犯版权的行为，必将追究有关法律责任。严禁制作、传播或使用非法拷贝。

## ■ 有关本产品中捆绑功能 / 数据

- 即使当 [⏻]（待机 / 开）开关处在待机状态时（电源指示灯熄灭 / 显示屏熄灭），仍有极少量的电流流向乐器。当长时间不使用本乐器时，请务必从壁式 AC 插座上拔下电源线。
- XLR 型插头应按下图所示进行布线（IEC60268 标准）：  
针 1：地线，针 2：热线 (+) 和针 3：冷线 (-)。

## ■ 关于本说明书

- 本使用说明书中出现的插图和 LCD 画面仅供说明用途。
- Steinberg Media Technologies GmbH 和 Yamaha 公司不承担有关软件及文件使用的责任或担保，对使用本说明书及软件的后果不负责任。
- Steinberg 和 Cubase 是 Steinberg Media Technologies GmbH 的注册商标。
- Windows 是 Microsoft® Corporation 在美国及其它国家或地区的注册商标。
- Apple、Mac、iPad、iPhone 和 Lightning 是 Apple Inc. 在美国和其它国家或地区的注册商标。
- IOS 是 Cisco 在美国和其它国家或地区的商标或注册商标并具有使用许可证。
- 本使用说明书中所使用的公司名和产品名都是各自所有者的商标或注册商标。
- 软件如有修改和更新，恕不另行通知。
- 为便于您理解使用说明书的内容，本公司已经依据国家的相关标准尽可能的将其中的英文表述部分翻译成中文。但是，由于专业性、通用性及特殊性，仍有部分内容仅以原文形式予以记载。如您有任何问题，烦请随时与本公司客服联系（热线：400-051-7700）。

## ■ 关于处理

- 本产品包含可循环使用元件。当处理本产品时，请联系相应的当地机构。

对由于不正当使用或擅自改造本产品所造成的损失、数据丢失或破坏，Yamaha/Steinberg 不负任何责任。

本产品的型号、序列号、电源要求等规格可能标在铭牌上或铭牌附近，铭牌位于本机底部。请将该序列号填写到下方的横线上，并妥善保存本说明书，以便在产品被盗时作为永久购买凭证使用。

型号名称

序列号

(bottom\_zh\_01)

# 说明书构成

AXR4说明书由以下2本说明书构成。

## 入门（本书）

本说明书介绍了在使用本产品之前计算机的设置步骤。按照本书完成计算机的设置后，请阅读使用说明书。

## 使用说明书（PDF）

本说明书介绍了产品功能及其用途。使用说明书可从Steinberg网站下载。

<http://www.steinberg.net/hardwaredownloads>

## 注

若要查看PDF文件，必须在您的计算机上安装Adobe Reader。您可以从以下网站免费下载最新版本。

<https://www.adobe.com/>

# 本说明书中的惯例

## AXR4

本说明书的内容适用于AXR4T和AXR4U。本说明书中使用的“AXR4”指示2种型号；而“AXR4T”和“AXR4U”分别指示各自型号。本说明书大多数情况下使用AXR4T的截图。

请注意，使用的某些截图可能与AXR4U的实际操作屏有所不同。

## Cubase

词汇“Cubase”适用于所有Cubase程序和版本（除了Cubase LE）。如果表示特定版本，会在文本中指出版本号。本说明书主要使用Cubasis 9.5截图。请注意，使用Cubase 9.5以外版本的Cubase时，所使用的某些截图可能与实际操作屏幕不同。有关Cubase系列程序的详细信息，请从 [帮助] 菜单中打开Cubase说明书（PDF）。

## 操作器

AXR4面板上的开关在本说明书中称为 [键]。为了区分AXR4面板上的物理操作器和屏幕上显示的虚拟按钮和旋钮，将每个操作器的名称括在方括号内（例如：[SILK ON] 键）。取决于相关的操作器，章节名称等可能出现在 [ ] 之前。

## 操作方法

当步骤或说明适用于Windows或Mac时，在本说明书中指定操作系统名称。同时适用于2个系统时，不指定操作系统名称。本说明书大多数情况下使用Mac的截图。

“→”会出现在说明书的某些操作方法中。例如，“工作室”→“工作室设置”→“控制面板”表示您应按照该顺序操作。

1. 点击“工作室”菜单。
2. 选择“工作室设置”选项。
3. 点击“控制面板”按钮。

## 版本信息

字母“x.x.x”和“x.xx”表示版本号。

## TOOLS for AXR4

---

将AXR4设备连接到计算机时，需要TOOLS for AXR4软件安装程序。本说明书中的TOOLS for AXR4适用于TOOLS for AXR4T和TOOLS for AXR4U。在使用AXR4设备之前，请从Steinberg网站下载适合您的操作环境的TOOLS for AXR4软件。

<http://www.steinberg.net/hardwaredownloads>

TOOLS for AXR4包含下列三个软件组件。

### Yamaha Steinberg Thunderbolt Driver或Yamaha Steinberg USB Driver

---

此驱动程序允许AXR4设备与计算机通信。Yamaha Steinberg Thunderbolt Driver包含于TOOLS for AXR4T适用于Thunderbolt操作环境。Yamaha Steinberg USB Driver包含于TOOLS for AXR4U适用于USB操作环境。

### Steinberg AXR Applications

---

用该程序可以从计算机上设置AXR4设备的参数，也可以在Cubase软件和AXR4设备之间实现关联功能。软件包含下列2个组件。

- **dspMixFx AXR**

当单独使用AXR4设备或与非Cubase的DAW（Digital Audio Workstation）软件连接使用时，该编辑软件可以设置AXR4设备。可以同时使用dspMixFx AXR和Cubase。

- **AXR Extension**

通过该软件，可以让AXR4设备关联Cubase（支持关联功能的版本）系列软件。有关支持关联功能的Cubase程序的版本和等级的进一步信息，请参见以下Steinberg网站。

<https://www.steinberg.net/>

## Advanced FX Suite

---

Advanced FX Suite是一种包含Yamaha开发的多种效果和声音处理器的插件，其中多个插件的开发全面应用了虚拟电路建模技术。安装Advanced FX Suite时，以下4个插件会同时被安装。

### 注

Mac的情况下，除了VST 3插件外，您还可以使用AU（Audio Unit）插件。

- **Equalizer 601**

该插件为模拟70年代模拟设备特性的均衡器。

- **Compressor 276**

该插件为模拟标准录音室模拟设备特性的压缩器。

- **Sweet Spot Morphing Channel Strip**

该插件是一个带有压缩器和均衡器的通道条。

- **REV-X**

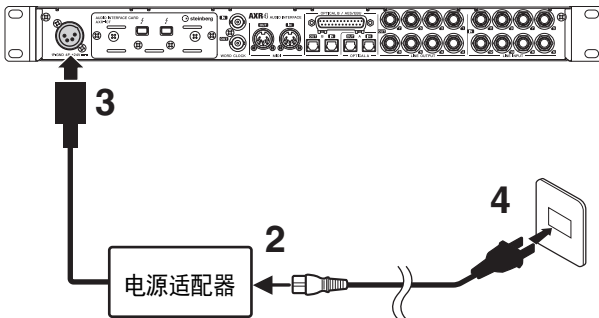
这种效果处理器是Yamaha为专业音频设备专门开发的一种数字混响平台。



# 供电

## 连接电源适配器

1. 确保AXR4设备前面板上的 [⏻/⏻] 开关处于 [⏻] 位置（电源关闭）。
2. 将电源线连接到电源适配器。
3. 将电源适配器的插头插入AXR4设备后面板的DC IN（直流输入）[24V] 插孔。
4. 插入电源线插头到电源插座。



### 警告

- 只能使用附带的AC电源适配器和电源线（或Yamaha推荐的相当产品）。使用不合适的适配器或电源线可能会导致本设备损坏、过热或发生火灾。
- 当准备长期不使用设备或发生雷电时，请从电源插座中拔出电源线。否则可能导致触电、火灾或设备损坏。

## 打开和关闭电源

### 打开电源

要打开电源，将AXR4设备前面板的 [⏻/⏻] 开关推到 [⏻] 位置。  
欢迎画面出现在前面板显示屏。

### 关闭电源

要关闭电源，将AXR4设备前面板的 [⏻/⏻] 开关推到 [⏻] 位置。  
前面板显示屏关闭。



### 警告

在打开或关闭电源之前，请将所有音量调到最小。  
否则，可能损伤您的听力，导致触电或损坏乐器。

### 须知

将 [⏻/⏻] 开关快速交替设定为打开和待机，会造成设备的损坏。将 [⏻/⏻] 开关设定为待机后，等待约6秒后再设定为打开。

### 注

- 即使 [⏻/⏻] 开关处在待机位置，仍有少量电流流入本设备。如果在一段时间内不使用本设备，请务必将电源线从电源插座中拔出。
- 确保电源适配器和设备之间留有充足的距离。

## 设置

结合计算机使用AXR4设备之前，要执行下列3个步骤的操作。

- 使用TOOLS for AXR4进行软件安装
- 激活Advanced FX Suite
- Cubase设置

### 使用TOOLS for AXR4进行软件安装

请按以下步骤安装必要的软件。

#### 注

- 软件安装过程中须按照“软件许可协议”中的条款和条件使用本软件。
- 应用程序和系统软件的进一步更新和其它技术规格及功能的任何变更会在下列网址中通知。  
<http://www.steinberg.net/hardwaredownloads>
- 用于控制产品许可证的eLicenser Control Center (eLCC)会被同时安装。
- 连接AXR4T时下载TOOLS for AXR4T。
- 请注意，连接AXR4T需要单独的Thunderbolt2认证电缆。准备一根与计算机的接口和AXR4T设备的Thunderbolt2接口匹配的线缆。如有必要，请使用适配器。
- 连接AXR4U时下载TOOLS for AXR4U。
- AXR4U可以通过USB 3.1 Gen 1连接到计算机。使用附带的电缆连接到AXR4U。

#### ◆ Windows

1. 请确保计算机关闭，AXR4T设备的 [⏻/⏪]（待机/开）开关处于待机（[I]）位置。
2. 除了鼠标和键盘之外，断开计算机上所有USB设备的连接。
3. 启动计算机并登录到管理员帐户。  
退出所有正在运行的应用程序并关闭所有打开的窗口。
4. 解压缩先前下载的TOOLS for AXR4。
5. 在已解压缩的文件夹内双击 [setup.exe] 文件开始安装。
6. 按照屏显提示安装软件。

#### 注

- 安装软件时，会出现“eLicenser Control Center”安装信息。按照屏幕提示安装软件。
- 可以在安装画面选择安装自己需要的软件。

如果出现要求您重新启动计算机的信息，请按照屏幕提示重新启动计算机。

#### 检查是否已成功完成安装。

用合适的连接线将AXR4设备连接到计算机。确保不要将其连接到集线器。

7. 打开AXR4设备。
8. 按下列方法打开[设备管理器]窗口。  
[控制面板] → ([硬件和声音]) → [设备管理器]
9. 单击“声音、视频和游戏控制器”旁边的[+] 标记或 [>] 标记。  
确保设备名称出现在列表中。

TOOLS for AXR4的安装全部完成。

#### ◆ Mac

1. 启动计算机并登录到管理员帐户。  
退出所有正在运行的应用程序并关闭所有打开的窗口。
2. 解压缩先前下载的TOOLS for AXR4。
3. 双击 [TOOLS for AXR4T Vx.x.x.pkg] 文件或已解压缩文件夹内的 [TOOLS for AXR4U Vx.x.x.pkg] 文件，开始安装。
4. 按照屏显提示安装软件。

#### 注

- 安装软件时，会出现“eLicenser Control Center”安装信息。按照屏显提示安装软件。
- 可以在安装画面上选择安装需要的软件。

安装完成后，关闭计算机。

#### 检查是否已成功完成安装。

5. 用合适的连接线将AXR4设备连接到计算机。  
确保不要将其连接到集线器。
6. 打开AXR4设备。
7. 打开计算机。
8. 按下列方法打开“音频MIDI设置”窗口。  
[应用程序] → [实用工具] → [音频MIDI设置]
9. 确保设备名称出现在画面的左侧。

TOOLS for AXR4的安装全部完成。

## 激活Advanced FX Suite

要使用在“安装TOOLS for AXR4”中已安装的Advanced FX Suite（插件版本）程序，需要通过互联网下载许可证。使用ESSENTIAL PRODUCT LICENSE INFORMATION上的激活码。

### 1. 按下列方法启动“eLicenser Control Center”。

#### Windows

[所有程序]或[全部应用] → [eLicenser] → [eLicenser Control Center]

#### Mac

[应用程序] → [eLicenser Control Center]

### 2. 单击 [输入激活码]。

### 3. 输入产品附赠的ESSENTIAL PRODUCT LICENSE INFORMATION上的激活码。

### 4. 按照屏幕提示下载许可证。

#### 注

如果已经在计算机上连接USB-eLicenser（USB加密设备），会出现一个窗口提示您选择许可证出现的目标路径。请注意，一旦许可证存储到USB-eLicenser，就不可将其从USB-eLicenser移动到Soft-eLicenser。选择最适合您使用的许可证存储目的地。

激活全部完成。

## Cubase设置

将AXR4与最新的Cubase软件结合使用，可与32-bit数字音频格式兼容，并可使用AXR Extension和其他关联功能。

有关所需设置过程的最新信息，请参见Cubase系列快速指南和其他相似材料。

### 下载Cubase AI（DAW）

我们专门为购买了AXR4的客户提供Cubase AI (DAW)的网络免费下载。为了下载软件，您首先需要在Steinberg网站创建一个MySteinberg帐户。最新信息请到以下Steinberg官方网站查询。

<http://www.steinberg.net/getcubaseai/>

#### 注

下载Cubase AI，必须使用有效的“Download access code”。印刷在CUBASE AI DOWNLOAD INFORMATION卡片上。

设置即告完成。

有关AXR4设备功能的详细介绍和信息，请阅读使用说明书。

## 一般规格

---

电源要求	45 W
尺寸（宽x高x深）	480 x 51.5 x 378 mm
净重	AXR4T: 4.6 kg AXR4U: 4.5 kg
空气流通时的工作温度范围	操作温度范围：0至40 °C 存储温度范围：-20至60 °C
包含附件	<ul style="list-style-type: none"><li>• AC电源适配器（PA-700或相应产品、含电源线）</li><li>• 入门（本书）</li><li>• CUBASE AI DOWNLOAD INFORMATION（印刷版）</li><li>• ESSENTIAL PRODUCT LICENSE INFORMATION（印刷版）</li><li>• AXR4 CAUTION SHEET（印刷版）</li><li>• USB 3.0电缆（3.1 Gen1, Type-C to Type-A, 1.0m, 仅AXR4U）</li></ul>

本说明书的内容为出版时最新的技术规格。

要获取最新版说明书，请访问Steinberg官网，然后下载说明书文件。



## List of distributors

<p>If you need support or further product information please contact the distributor in your country. A list of distributors is available at this website. For assistance in determining who to contact, please contact "Headquarter SMTG."</p>	EN
<p>Wenn Sie Unterstützung oder weitere Produktinformationen benötigen, wenden Sie sich bitte an den Vertrieb in Ihrem Land. Eine Liste der Vertriebspartner finden Sie auf dieser Website. Wenn Sie Hilfe benötigen, an wen Sie sich wenden sollten, kontaktieren Sie bitte „Headquarter SMTG“.</p>	DE
<p>Pour toute demande d'assistance ou d'information supplémentaire sur les produits, veuillez contacter le distributeur agréé dans votre pays. La liste des distributeurs agréés est disponible sur le site Web suivant. Pour obtenir de l'aide sur les ressources à contacter, adressez-vous au « Siège de SMTG ».</p>	FR
<p>Para solicitar asistencia o más información sobre el producto, póngase en contacto con el distribuidor de su país. Encontrará una lista de distribuidores en el siguiente sitio web. Para consultas sobre el contacto adecuado, diríjase a "Headquarter SMTG."</p>	ES
<p>Se você precisar de suporte ou de mais informações sobre o produto, entre em contato com o distribuidor no seu país. Há uma lista de distribuidores disponível neste site. Para receber ajuda para determinar com quem entrar em contato, fale com a "Sede da SMTG".</p>	PT
<p>Per ottenere assistenza o avere ulteriori informazioni sul prodotto, contattare il distributore locale. L'elenco dei distributori è disponibile sul sito Web al seguente indirizzo. Per individuare il distributore da contattare, rivolgersi alla sede centrale SMTG.</p>	IT
<p>Если вам необходима техническая поддержка или дополнительные сведения о продуктах, обратитесь к дистрибьютору в вашей стране. Список дистрибьюторов можно найти на этом веб-сайте. Чтобы узнать, к кому следует обращаться, свяжитесь с центральным офисом SMTG.</p>	RU
<p>如需更多支持和深层产品信息,请联系您所在国家的代理商。 代理商列表请浏览下列网址。 如需帮助决定联系哪方代理商,请联系" SMTG总公司"。</p>	ZH
<p>지원 또는 추가 제품 정보가 필요한 경우 해당 국가의 판매업체에 문의하십시오. 판매업체 목록은 다음 웹사이트에서 이용할 수 있습니다. 문의 판매업체를 결정하는 데 도움이 필요한 경우 "SMTG 본사"에 문의하십시오.</p>	KO

<https://www.steinberg.net/en/company/distributor.html>

**HEAD OFFICE: Steinberg Media Technologies GmbH**  
Beim Strohhause 31, 20097 Hamburg, Germany Tel: +49-(0)40-210 35 0

雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司  
上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦 2 楼  
客户服务热线：4000517700  
公司网址：<https://www.yamaha.com.cn>

厂名：雅马哈电子（苏州）有限公司  
厂址：江苏省苏州市苏州新区鹿山路 18 号

Steinberg Website  
<https://www.steinberg.net/>

Manual Development Group  
© 2018 Yamaha Corporation

Published 09/2019  
2019年9月发行  
MWES-B0

VAZ1330

